



Tensoval®

Kaufdatum · Date d'achat · Date of purchase · Data di acquisto
Fecha de compra · Dátum nákupu · Datum zakoupení

Seriennummer (siehe Batteriefach) · Numéro de série (voir compartiment des piles) · Serial number (see battery compartment) · Numero di serie (v. contenitore delle batterie) · Número de serie (véase el compartimiento de las pilas)
Sériové číslo (viz přihrádka na baterie) · Číslo série (vid' priečinok batérie)

Reklamationsgrund · Motif de la réclamation · Reason for complaint · Motivo del reclamo · Motivo de la reclamación · Dôvod reklamácie · Důvod reklamace:

Händlerstempel · Tampon du vendeur · Dealer's stamp · Timbro del rivenditore
Sello de la farmacia · Pečiatka predajcu · Razítko prodejního místa



■ Deutsch

Garantiebedingungen:

Für dieses hochwertige Qualitäts-Blutdruckmessgerät gewähren wir entsprechend nachstehender Bedingungen

3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Das Kaufdatum ist durch die ordnungsgemäß ausgefüllte und abgestempelte Garantieurkunde oder die Kaufquittung nachzuweisen.

Innerhalb der Garantiezeit leistet HARTMANN kostenlosen Ersatz für sämtliche auf Material- und Fertigungsfehler zurückzuführende fehlerhafte Geräteteile bzw. setzt diese wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.

Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät mit Manschette und gegebenenfalls mit Netzgerät und vollständig ausgefülltem und abgestempeltem Garantieschein direkt oder über Ihren Händler an den für Sie zuständigen Kundenservice in Ihrem Land.

Bitte berücksichtigen Sie, dass nur ausreichend frankierte Rücksendungen von uns berücksichtigt und bearbeitet werden können.

Service-Adresse PAUL HARTMANN AG,
Deutschland
Servicepartner ESCoor GmbH
Friedrich-Penseler-Straße 17
21337 Lüneburg

HARTMANN Kunden-Telefon:
08 00/400 40 09 (gebührenfrei innerhalb
Deutschlands)
Mo. – Fr. von 8.00 bis 16.00 Uhr
customer.care.center@hartmann.info

AT – PAUL HARTMANN-
Servicevertragspartner
UTS Geräte Service Ges.m.b.H.
Sendnergasse 30
2320 Schwechat
☎ 01/706 14 15
📠 01/706 14 15-30
uts@aon.at

CH – IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen

■ English

Warranty conditions:

We give a **3-year warranty** on this high-quality device for measuring blood pressure from the day of purchase and in accordance with the following conditions. Claims must be made during the warranty period. The date of purchase must be documented by the appropriately completed and stamped warranty document or proof of purchase.

Within the warranty period, HARTMANN shall replace or repair any faulty device components free of charge which were caused by material or manufacturing errors. This does not extend the warranty period.

Batteries are excluded from the warranty. This warranty is not applicable to damage caused by improper use or unauthorised interference. Claims for compensation are limited to the value of the goods; compensation for subsequent damages is expressly excluded.

In warranty cases please send the device with cuff and, if applicable, the power pack together with the fully completed and stamped warranty certificate direct, or via your dealer to the Customer Services department for your country.

GB – PAUL HARTMANN Ltd.
Heywood/Lancashire OL10 2TT

HK – PAUL HARTMANN Asia-Pacific Ltd.
Hong Kong

ZA – HARTMANN-Vitamed (Pty) Ltd.
2162 Johannesburg

■ Français

Clauses de garantie

Pour cet appareil de mesure de la pression artérielle de haute qualité, vous bénéficiez, dans les conditions définies ci-dessous, **d'une garantie de trois ans** à compter de la date d'achat. Il convient de faire valoir les droits de garantie avant l'expiration de la durée de garantie. Vous pourrez justifier de la date d'achat sur présentation de la garantie ou de la facture dûment remplies et tamponnées.

Dans les limites de la durée de garantie, la société HARTMANN remplace gratuitement ou répare tous les éléments défectueux de l'appareil, dans la mesure où il s'agit de défauts du matériau ou de défauts de fabrication. Cela n'entraîne pas une prolongation de la durée de garantie.

Les piles sont exclues de la garantie, de même que les dommages qui résulteraient d'une utilisation incorrecte. Les indemnités éventuelles sont limitées à la valeur de l'appareil; l'indemnisation de dommages consécutifs est expressément exclue.

Si vous avez une réclamation à formuler, envoyez l'appareil (sans oublier le brassard) avec le cas échéant l'adaptateur de secteur accompagnés du bulletin de garantie dûment rempli (avec tampon du vendeur) à l'adresse indiquée ou par l'intermédiaire de votre pharmacien ou de votre revendeur spécialisé en matériel médical.

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.a.r.l.
S.A.V. Autotensiomètres
18, rue des Goumiers
Châtenois
67607 Sélestat CEDEX
☎ 03.88.82.44.36

BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A.
1480 Saintes/Sint-Renelde

CH – IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen

■ Nederlands

Garantievoorwaarden

Op deze hoogwaardige bloeddrukmeter verlenen wij **3 jaar garantie** volgens de onderstaande voorwaarden. De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Garantieaanspraken moeten binnen de garantieperiode worden ingediend. De aankoopdatum dient te worden aangetoond door middel van het volledig ingevulde en afgestempelde garantiecertificaat of de aankoopbon.

Tijdens de garantieperiode zorgt HARTMANN voor kosteloze vervanging of reparatie van alle als gevolg van materiaal- of fabricagefouten defecte onderdelen. De garantieperiode wordt hierdoor niet verlengd.

Batterijen vallen niet onder de garantie. Ook schade die het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of ingrepen door niet erkende reparateurs, wordt niet door de garantie gedekt. Eventuele schadevergoeding is beperkt tot de waarde van het product; vergoeding van schade die uit het gebruik van het product voortvloeit, wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

In geval van garantie dient u het apparaat met manchet en eventueel de nettransformator, samen met het volledig ingevulde en afgestempelde garantiecertificaat, rechtstreeks of via uw leverancier op te sturen naar het vermelde adres.

NL – PAUL HARTMANN B.V.
6546 BC Nijmegen

BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A.
1480 Saintes/Sint-Renelde

■ Italiano

Condizioni di garanzia:

Per questo sfigmomanometro di alta qualità forniamo una **garanzia di 3 anni** a partire dalla data di acquisto e secondo le condizioni sotto riportate. I reclami devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. La data di acquisto va comprovata mediante il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e recante il timbro del rivenditore o mediante la ricevuta d'acquisto.

Entro il periodo di garanzia la HARTMANN garantisce la sostituzione gratuita di tutti i pezzi dell'apparecchio difettosi a causa di errori di produzione o di difetti del materiale, oppure la loro riparazione. Questo però non dà diritto ad un prolungamento del periodo di garanzia.

Le batterie non sono comprese nella garanzia. I danni provocati da un uso non appropriato o da un intervento non autorizzato sull'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Il diritto ad un risarcimento per danni è limitato al prezzo di acquisto dell'apparecchio; è da escludere il risarcimento di danni conseguenti.

In caso di reclamo spedire l'apparecchio con il suo bracciale, ed eventualmente anche l'alimentatore, assieme al certificato di garanzia timbrato e compilato in tutte le sue parti, direttamente o tramite il rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio, al servizio di assistenza ai clienti di competenza per il proprio Paese.

IT – PAUL HARTMANN S.p.A.
37139 Verona

CH – IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen

■ Español

Condiciones de la garantía:

La garantía es de tres años a partir de la fecha de compra y de acuerdo con las condiciones que se indican a continuación. Los derechos de garantía deben reclamarse dentro del período de garantía. La fecha de compra deberá demostrarse presentando el certificado de garantía debidamente cumplimentado y sellado o el comprobante de compra.

Durante el período de garantía, HARTMANN restituirá gratuitamente o reparará cualquier pieza del aparato que presente un defecto debido a un error de material o de producción. Ello no implica una prolongación del período de garantía.

Las pilas no se incluyen en la garantía. Los daños ocasionados por un uso inadecuado o una manipulación indebida no están cubiertos por la garantía. El derecho a indemnización se limita al valor del producto, y queda explícitamente descartada la indemnización por perjuicios subsidiarios.

En caso de reclamación, se ruega enviar el aparato con manguito (si se trata de un modelo de conexión a la red, con el adaptador) junto con el certificado de garantía debidamente cumplimentado y sellado, directamente o a través su farmacia, al servicio posventa correspondiente de su país.

ES – Laboratorios HARTMANN S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Carrasco i Formiguera, 48
08302 Mataró

■ Português

Condições de garantia:

Concedemos **uma garantia de 3 anos**, a partir da data de compra deste tensiómetro de alta qualidade, de acordo com as condições mencionadas a seguir. Reclamações ao abrigo desta garantia devem ser comunicadas dentro do prazo. A data de compra deve ser comprovada através do certificado de garantia, devidamente preenchido e carimbado, ou através do recibo de compra.

Dentro do prazo da garantia, a HARTMANN substitui ou repara gratuitamente as peças do aparelho cuja deficiência se deva a defeitos do material ou de fabrico. Isto não significa um prolongamento do prazo da garantia.

As baterias estão excluídas do prazo da garantia. Os danos causados devido a manuseamento ou aplicação indevida não estão cobertos pela garantia. O reembolso limita-se ao valor da mercadoria; ficando expressamente excluída a compensação de avarias posteriores.

Dentro da garantia, envie o aparelho com a braçadeira, e eventualmente com o transformador, e com o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado, directamente ou através do seu revendedor, para o serviço de assistência autorizado no seu país.

PT – PAUL HARTMANN LDA
2685-378 Prior Velho

■ Český

Podmínky pro uznání reklamace:

Na tento vysoce kvalitní měřicí přístroj na měření krevního tlaku poskytujeme při dodržení dále uvedených podmínek **záruku 3 roky** ode dne zakoupení. Nárok na záruku musí být uplatněn během záruční lhůty. Při reklamaci předložte kompletně vyplněný a orazítkový záruční list nebo stvrzenku o koupi.

Během záruční lhůty poskytuje HARTMANN bezplatnou náhradu veškerých závadných součástí, k jejichž poškození došlo v důsledku vady materiálu nebo chyby při výrobě, popř. uvede tyto součástky opět do provozu.

Baterie jsou ze záruky vyloučeny. Záruka se nevztahuje na škody způsobené neodborným používáním. Nároky na náhradu škody se omezují na hodnotu zboží; náhrada za následné škody je vyloučena.

V případě reklamace zašlete přístroj s manžetou a popř. síťovým adaptérem spolu s kompletně vyplněným a orazítkovým záručním listem přímo, nebo prostřednictvím prodejního místa, na uvedenou servisní adresu.

CZ – HARTMANN-RICO a.s.
Masarykovo nám. 77
664 71 Veverská Bítýška
☎ 800 100 333
(bezplatná telefonní linka)

Pozáruční servis zajišťuje firma:
HZZ a.s.
Gajdošova 82
615 00 Brno
☎ 548 210 484

■ Slovensky

Podmienky pre uznanie reklamácie:

Na tento vysokokvalitný merací prístroj na meranie krvného tlaku poskytujeme – pri dodržaní nižšie uvedených podmienok – **záruku 3 roky** odo dňa nákupu. Nárok na záruku musí byť uplatňovaný v priebehu záručnej lehoty.

Reklamáciu uznávame po predložení riadne vyplneného a opečiatkovaného záručného listu alebo po predložení pokladničného bločku.

V rámci záručnej lehoty garantuje firma HARTMANN bezplatnú výmenu, resp. opravu všetkých tých chybných častí prístroja, ktoré preukázateľne vznikli chybou materiálu alebo výrobnou chybou.

Záruka sa nevzťahuje na batérie. Do záruky nespádajú škody, ktoré boli spôsobené neprimeraným zaobchádzaním alebo neodbornými zákrokmi. Nároky na náhradu škody sú obmedzené výškou hodnoty výrobku; náhrada následných škôd je výslovné vylúčená.

V prípade uplatňovania záruky, zašlite prosím tlakomer spolu s manžetou, poprípade aj so sieťovým adaptérom a s kompletne vyplneným, od predajcu opečiatkovaným, záručným listom priamo, alebo prostredníctvom Vášho predajcu, na uvedenú adresu.

SK – Záručný i pozáručný servis zabezpečuje firma:
 WEGA-MS s.r.o.
 Pálenická 601
 922 21 Moravany nad Váhom
 ☎ 033 774 72 42

■ Polski

Warunki gwarancji:

Na ten wysokiej jakości aparat do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi udzielamy **3-letniej gwarancji** od daty zakupu zgodnie z poniższymi warunkami.

Roszczenia gwarancyjne zgłaszać należy w okresie gwarancyjnym. Data zakupu aparatu musi być udokumentowana na prawidłowo wypełnionym i podstemplowanym przez sprzedawcę dowodzie gwarancyjnym lub na pokwitowaniu zakupu.

W okresie gwarancyjnym firma HARTMANN zapewnia wymianę aparatu na nowy w przypadku stwierdzenia wad nie do usunięcia lub bezpłatną wymianę wszystkich części aparatu uszkodzonych wskutek wad materiałowych lub błędów produkcyjnych, względnie naprawę tych części. Nie prowadzi to do przedłużenia okresu gwarancji.

Baterie nie są objęte gwarancją. Uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowego stosowania aparatu lub manipulacji przez osoby nieuprawnione nie są objęte gwarancją. Roszczenia odszkodowawcze ograniczone są do wysokości ceny zakupu produktu; jednoznacznie wyklucza się możliwość odszkodowania z tytułu szkód następczych.

W przypadku reklamacji prosimy o przesłanie aparatu wraz z mankietem i ewentualnie zasilaczem sieciowym, a także z kompletnie wypełnioną kartą gwarancyjną podstemplowaną przez sprzedawcę, bezpośrednio lub za pośrednictwem sprzedawcy, na adres najbliższego punktu serwisowego wg załączonego wykazu.

PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o.
 95-200 Pabianice

■ Magyar

Garancia-feltételek:

Ezért a kiváló minőségű vérnyomásmérő készülékért a következő feltételek alapján a vásárlás időpontjától számítva **3 év garanciát** vállalunk. A garanciaigényeket a garanciaidőn belül kell érvényesíteni. A vásárlás időpontját a szabályszerűen kitöltött és lepecsételt garancia-levéllel vagy a vásárlási nyugtával kell bebizonyítani.

A garanciaidőn belül minden meghibásodott készülék alkatrészeit, mely anyaghibára vagy gyártási hibára visszavezethető, a HARTMANN ingyenesen kicseréli vagy megjavítja. A garanciaidő ezáltal nem hosszabbodik meg.

Az elemekért a gyártó nem vállal garanciát. Károk, melyek szakszerűtlen kezelés vagy jogosulatlan beavatkozás következményeként lépnek fel, a garancia keretén belül nem érvényesíthetők. Kártérítési igények az áru értékére korlátozódnak; következményes károk pótlása kifejezetten ki van zárva.

Garanciaigény esetében kérjük küldje a készülékét mandzsettával és adott esetben a hálózati készülékkel és a kompletten kitöltött és lepecsételt garancia-levéllel együtt közvetlenül a szervízhez.

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft.
2051 Biatorbágy, Budapest

Szervíz:
MIKROLAB Kft.
1027 Budapest
Fő u. 68. II.em. 243

■ Românește

Condiții de garanție:

Pentru acest aparat de măsurare a tensiunii arteriale de calitate înaltă acordăm o **garanție de 3 ani** de la data cumpărării, în condițiile menționate mai jos. Solicitarea garanției trebuie să fie făcută pe parcursul intervalului de garanție. Data de cumpărare trebuie să fie atestată de certificatul de garanție completat și ștampilat cores-punzător sau cu ajutorul chitanței de cumpărare.

Pe parcursul intervalului de garanție firma HARTMANN efectuează înlocuirea, respectiv punerea în funcțiune, gratuit, a tuturor componentelor defecte ale aparatului, ale căror cauze sunt defectele de material sau de fabricație. Prin aceasta nu apare o prelungire a intervalului de garanție.

Bateriile sunt excluse de la garanție. Defectele care apar datorită unei deserviri defectuoase sau a unor utilizări neautorizate, nu sunt conținute de garanție. Cererile de despăgubire se limitează la valoarea mărfii; este în mod categoric exclusă despăgubirea pentru urmările cauzate de defecte.

În caz de garanție vă rugăm să trimițeti aparatul cu manșetă și eventual cu adaptorul de rețea și cu certificatul de garanție completat și ștampilat, direct sau prin intermediul comerciantului dumneavoastră, la biroul de service al clienților din țara dumneavoastră, care este responsabil de dumneavoastră.

RO – PAUL HARTMANN S.R.L.
str. Nucului nr. 1
6400 Târgu Mures

■ Slovenščina

Garancijski pogoji:

Za to visoko kakovostno napravo za merjenje krvnega tlaka dajemo v skladu z garancijskimi pogoji, zapisanimi v nadaljevanju, **3-letno garancijo** od dneva nakupa. Garancijske zahtevke je treba uveljavljati v času garancije. Datum nakupa je treba izkazovati s pravilno izpolnjenim in z žigom potrjenim garancijskim listom ali potrdilom o nakupu.

V času garancije zagotavlja podjetje HARTMANN brezplačno nadomestitev vseh delov naprave, katerih okvara ima svoj vzrok v napaki materiala in izdelave, oz. zagotavlja njihovo popravilo. S tem se garancijski rok ne podaljša.

Baterije niso sestavni del garancije. Poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali nepooblaščenih posegov v napravo, prav tako niso zajete v garancijske storitve. Pravica do odškodnine je omejena na vrednost blaga; nadomestilo posredne škode je izrecno izključeno.

V primeru reklamacije pošljite napravo skupaj z manšeto in po potrebi še skupaj z napravo za priklop na omrežje ter v celoti izpolnjenim in žigosanim garancijskim listom prek vašega prodajalca direktno k pooblaščenemu serviserju v vaši državi.

SI – PAUL HARTMANN Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana

■ Türkçe

Garanti Şartları:

Bu yüksek kaliteli tansiyon ölçme aleti için aşağıdaki şartlara uygun olarak satın alma tarihinden itibaren **3 yıl garanti** veriyoruz. Garanti hakkından garanti süresi içerisinde yararlanılır. Satın alma tarihi, düzene uygun doldurulmuş ve damgalanmış Garanti-Belgesi veya Satış-Fişi ile ispat edilir.

Garanti süresince HARTMANN material ve üretim hatası olan bütün alet parçalarını ücretsiz değiştirir veya onarır. Bununla garanti süresi uzamaz.

Piller garantiye dahil değildir. Kullanım hatası veya yetkisiz kişilerce aletin açılması sonucunda oluşan zararlar garantiye dahil değildir. Tazminat hakları ürün değeriyle sınırlıdır; akabinde oluşan zararların karşılanması mümkün değildir.

Lütfen, garanti durumunda aleti, manşet ve varsa adaptörü ile birlikte, tamamı doldurulmuş ve damgalanmış garanti belgesi ile direk veya satıcınız aracılığıyla ülkenizdeki yetkili servise gönderiniz.

PAUL HARTMANN AG
P.O. Box 1420
89504 Heidenheim
Almanya

■ Ελληνικά

Προϋποθέσεις εγγύησης:

Δίνουμε εγγύηση 3 χρόνων για αυτή τη συσκευή υψηλής ποιότητας για τη μέτρηση της πίεσης αίματος από την ημέρα αγοράς και σύμφωνα με τους παρακάτω όρους. Αξιώσεις για αποζημίωση πρέπει να γίνονται κατά την περίοδο ισχύς της εγγύησης. Η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να βρίσκεται στο σωστά συμπληρωμένο και σφραγισμένο κείμενο της εγγύησης ή στην απόδειξη αγοράς.

Κατά την περίοδο ισχύς της εγγύησης η εταιρία HARTMANN θα αντικαταστήσει ή επισκευάσει οποιοσδήποτε ελαττωματικά εξαρτήματα της συσκευής άνευ πληρωμής εφόσον αυτά οφείλονται σε υλικά ή κατασκευαστικά λάθη. Αυτό δεν επεκτείνει την περίοδο ισχύς της εγγύησης.

Οι μπαταρίες εξαιρούνται της εγγύησης. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για βλάβες που προκλήθηκαν από κακή χρήση ή μη εγκεκριμένη παρέμβαση. Οι αξιώσεις για αποζημίωση περιορίζονται στην αξία του προϊόντος. Αποζημίωση για περαιτέρω βλάβες αποκλείεται.

Σε περιστάσεις μέσα στα όρια ισχύς της εγγύησης παρακαλείστε να στείλετε τη συσκευή μαζί με την περιχειρίδα και, αν υπάρχει, τη μπαταρία, καθώς και το συμπληρωμένο και σφραγισμένο αποδεικτικό εγγύησης απ'ευθείας ή μέσω του αντιπροσώπου σας στο Τμήμα Εξυπηρέτησεως Πελατών της χώρας σας.

GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E.
16674 Glyfada/Athina

■ 中文

保用条件:

在符合下列条件的情况下,我们对此优质血压测量仪器自购买日起保用**3**年。赔偿要求只有在保用期内提出才有效。购买日期是按规填写的、并盖了章的保用证书或发票上的日期。

在保用期内,赫曼公司无偿更换所有因为材料和制造错误而引起的、有缺陷的部件或修好这些部件。保用期因此并不延长。

电池不在保用之列。使用不当或未经授权打开此仪器所引起的损坏不在保用之列。赔偿要求以商品价值为限。不赔偿因该仪器间接所引起的损失。

若出现保用情况,请将血压计连同臂带,整流变压器及填写完整的,加盖有销售店印章的保用单直接或通过经销商寄到您国内的用户服务中心。

保赫曼上海
中国上海市复兴中路1号
申能国际大厦703室
200021

عربي

شروط الضمانة

تُعطي شركتنا ضمانة ٢ سنوات لهذا الجهاز العالي الجودة لقياس ضغط الدم ابتداءً من يوم شرائه، وذلك طبقاً للشروط التالية. يجب تقديم المطالبات خلال مدة الضمانة. يجب تسجيل تاريخ الشراء في وثيقة الضمانة بعد ملئها وختمها كما يلزم، أو على اثبات الشراء.

في حدود مدة الضمانة، تلتزم شركة هارتمان بتبديل أو إصلاح أي أجزاء عابئة من الجهاز سببها مواد أو مصنعية خاطئة، مجاناً وبدون مقابل. وهذا التبديل لا يطيل مدة الضمانة.

الضمانة لا تشمل البطاريات. هذه الضمانة لا تسري على أي تلف ناشئ عن سوء استعمال أو عبث غير مسموح به. المطالبات بالتعويض تنحصر في قيمة البضاعة. وتُستثنى من هذه الضمانة صراحةً أي أضرار لاحقة.

في الحالات الخاضعة لنصوص الضمانة، يرجى إرسال الجهاز مع الكم وعبوة الكهرباء مع شهادة الضمان المختومة والمملوءة بالكامل، مباشرةً أو عن طريق البائع، الى قسم خدمات العميل في بلدكم.



Tensoval®

Garantieurkunde
Warranty Certificate
Bulletin de garantie
Garantiecertificaat
Foglio di garanzia
Garantía
Certificado de garantia
Záruční list
Záručný list
Karta gwarancyjna
Garancialevél
Αποδεικτικό Εγγύησης
保用证书